

homecare



CPAP 20e CLICK 2

CPAP-apparat

*Beskrivelse af apparatet og brugsanvisning
til apparater fra SN 65000*

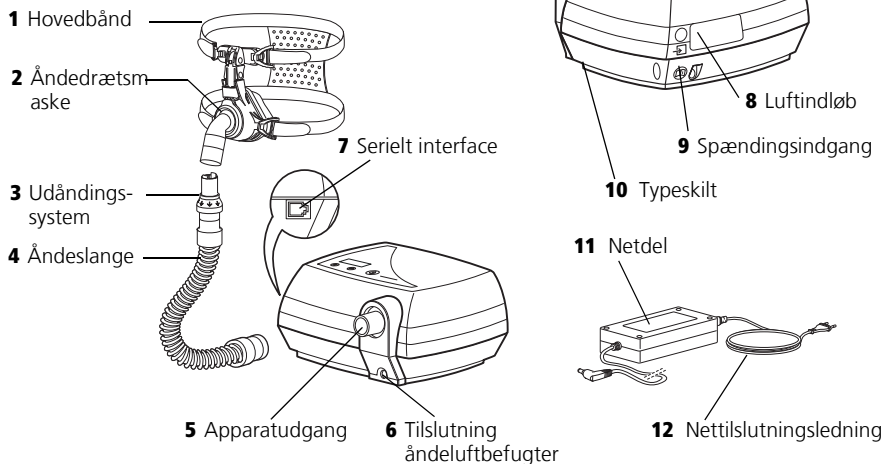
WEINMANN
medical technology

Indhold

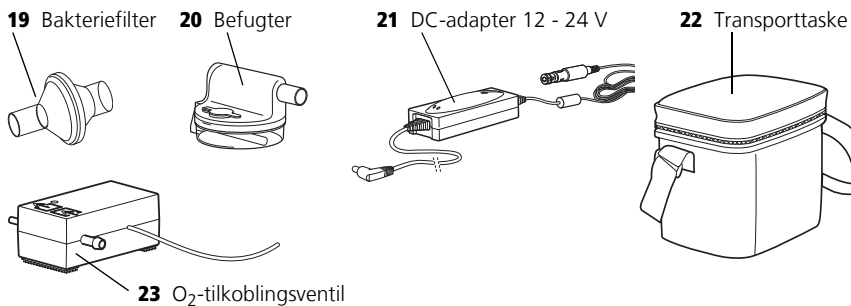
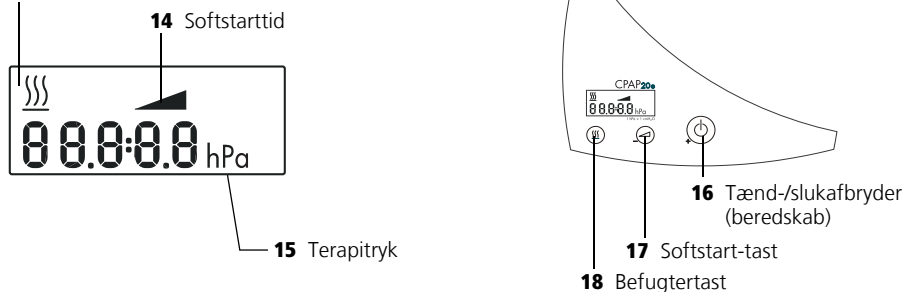
1. Beskrivelse af apparatet	9	5. Hygiejnisk behandling	26
1.1 Brug i overensstemmelse med formålet af CPAP 20e	9	5.1 Tidsfrister	26
1.2 Brug i overensstemmelse med formålet CLICK2	9	5.2 Rengøring CPAP 20e	26
1.3 Funktionsbeskrivelse CPAP 20e	10	5.3 Rengøring CLICK2	28
1.4 Funktionsbeskrivelse CLICK2	10	5.4 Afkalkning af CLICK2	30
2. Sikkerhedsbestemmelser	11	5.5 Desinfektion CPAP 20e	31
2.1 Sikkerhedshenvisninger	11	5.6 Desinfektion CLICK2	32
2.2 Kontraindikationer	13	5.7 Skiftende patienter CPAP 20e	32
2.3 Bivirkninger	14	5.8 Skiftende patienter CLICK2	33
3. Opstilling af apparatet	15	6. Funktionskontrol	34
3.1 Opstilling og tilslutning af CPAP 20e	15	6.1 Tidsfrister	34
3.2 Opstilling og tilslutning af CLICK2	16	6.2 Funktionskontrol CPAP 20e	34
3.3 Åndedrætsmaske	17	6.3 Funktionskontrol CLICK2	35
3.4 Tilslutning af yderligere tilbehør	18	7. Fejl og udbedring	36
4. Betjening	20	7.1 CPAP 20e	36
4.1 Ibrugtagning af CPAP 20e	20	7.2 CLICK2	37
4.2 CLICK2 indstilles	21	8. Vedligeholdelse	39
4.3 Softstart-indstilling	22	9. Bortskaffelse	39
4.4 Efter brug	23	10. Leveringsomfang	40
4.5 Aflæsning af terapitiden	24	10.1 Leverancens seriemæssige omfang	40
4.6 Rejser med terapiapparater	25	10.2 Tilbehør og reservedele	40
		11. Tekniske data	41
		11.1 Specifikationer	41
		11.2 Pneumatiskskema	45
		11.3 Sikkerhedsafstande	45
		12. Garanti	46
		13. Konformitetserklæring	46
		14. Stikordsregister	47

Overzicht

CPAP 20e



13 Befugter aktiveret



Signaturforklaring

1 Hovedbånd (tilbehør)

Tjener til at placere åndedrætsmasken korrekt og sikkert.

2 Åndedrætsmaske (tilbehør)

Patienten får tilført åndeluft med det nødvendige terapitryk via åndedrætsmasken.

3 Udåndingssystem (tilbehør)

Her udsletter den kuldioxidholdige udåndingsluft under terapien.

4 Åndeslange

Luften strømmer til masken via åndeslangen.

5 Apparatudgang

Herfra strømmer åndeluften til patienten via åndeslange og åndedrætsmaske.

6 Tilslutning åndeluftbefugter

Tjener til tilslutning af den åndeluftbefugter CLICK 2 (kan købes som tilbehør).

7 Serielt interface

Tjener udelukkende til tilslutning til apparater til visning og vurdering af terapidata.

8 Luftindløb

Tjener til at sikre grov- og finstøvfiltrets position.

9 Spændingsindgang

Her tilsluttes den eksterne netdel eller DC-adapteren på apparatsiden.

10 Typeskilt

Giver informationer om apparatet, f.eks. serienummer og årgang.

11 Netdel

Tjener til spændingsforsyning til apparatet.

12 Netttilslutningsledning

Tjener til at tilslutte netdelen til netforsyningen.

13 Befugter aktiveret

Dette symbol vises, når befugteren er i gang. Det indstillede befugtertrin bliver vist.

14 Softstarttid

Dette symbol vises, når softstarttiden indstilles resp. softstarten er aktiveret.

15 Terapitryk

Terapitrykket vises i hPa (hektopascal).
1 hPa = 1 mbar \approx 1 cm H₂O.

16 Tænd-/slukafbryder (beredskab)

Tjener til at tænde og slukke for terapiapparatet.

17 Softstart-tast

Tjener til at aktivere softstarten eller til at indstille softstarttiden (5 - 30 min. i trin à 5 min.).

18 Befugtertast

Tjener til at aktivere befugteren eller til at indstille befugtertrinnet (6 trin),

19 Bakteriefilter (tilbehør)

Tjener til at beskytte patienten mod bakterier, især hvis apparatet benyttes af flere patienter.

20 Befugter (som option)

Tjener til opvarmning og befugtning af den luftstrøm, som frembringes af terapiapparatet.

21 DC-adapter 12 - 24 V (tilbehør)

Tjener til at bruge terapiapparatet over en jævnstrøms-stikkontakt (12 - 24 V).

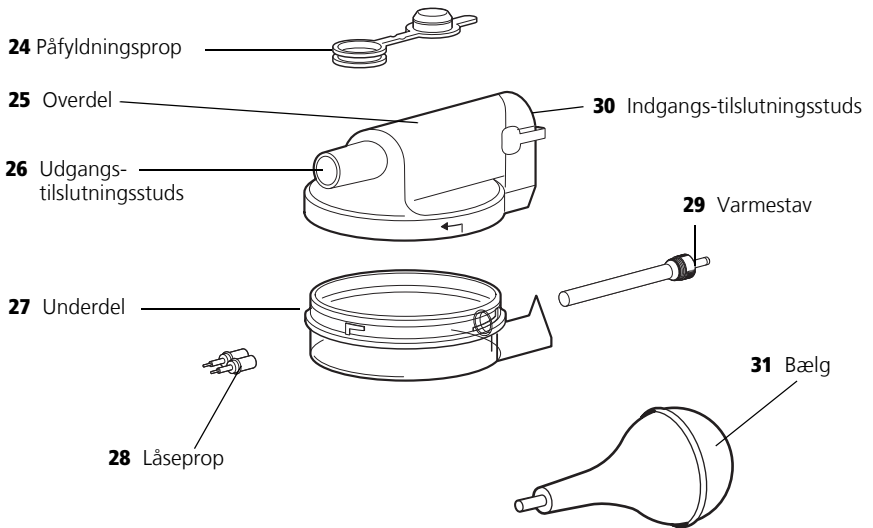
22 Transporttaske (tilbehør)

Tjener til at transportere terapiapparatet.

23 O₂-tilkoblingsventil (tilbehør)

Tjener til et lede ilt ind i åndedrætsmasken.

CLICK 2 (som option)



Signaturforklaring

24 Påfyldningsprop

Tjener til at fylde åndeluftbefugteren.

25 Overdel

Lukker åndeluftbefugteren, indeholder låseproppen.

26 Udgangs-tilslutningsstuds

Herfra strømmer den fugtede åndeluft ind i åndeslangen.

27 Underdel

Rummer ca. 280 ml vand.

28 Låseprop

Tjener til at lukke trykmåleslangen under den hygiejniske behandling.

29 Varmestav

Opvarmer vandet i befugteren. Herved fugtes åndeluften.

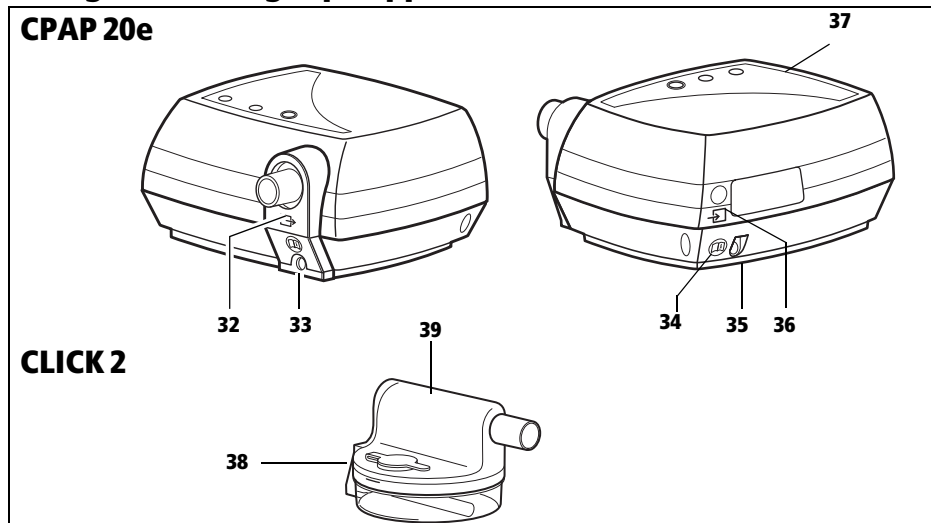
30 Indgangs-tilslutningsstuds

Her strømmer luften ud af terapiapparatet og ind i befugteren.



31 Bælg

Tjener til at tørre CLICK 2.






Særlige markeringer på apparatet







	Symbol	Betydning
CPAP 20e:		
32		Apparatudgang: Rumluftudløb med 4 - 20 hPa
33		Overhold brugsanvisningen! Tilslutning for åndeluftbefugteren CLICK 2 WM 27330.
34		Jævnspænding
35		Overhold brugsanvisningen! Tilslutning for netdel WM 24480 eller DC-adapter WM 24469 for at bruge terapiapparaterne via en jævnstrøms-stikkontakt (12 - 24 V).
36		Apparatindgang: Indløb af rumluft med omgivelsestemperatur
37		Overhold brugsanvisningen! Tilslutning til indstilling af terapiparametrene med SOMNO <i>adjust</i> WM 23930 og SOMNO <i>support</i> WM 23975 af fagpersonale eller til styring af O ₂ -tilkoblingsventilen WM 24042. Max. strømforbrug 163 mA.

	Symbol	Betydning
CLICK 2 (som option):		
38		Apparatet er opvarmet! Undlad at berøre varrestaven.
39		Brug ikke åndeluftbefugteren ved patienter, hvor luftvejene bliver omgået med et bypass


Typeskilte

Symbol	Betydning
	Årgang
	Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød: Apparat type B
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Overhold den tilsvarende brugsanvisning!
	Beskyttelsesart mod elektrisk stød: Apparat af beskyttelsesklasse II
CE 0197	CE 0197-markering: bekræfter, at produktet opfylder de gældende europæiske direktiver.
IPX1	Beskyttelsesgrad mod indtrængen af vand (vanddråber)
SN	Apparatets serienummer

Symboler/mærkning på terapiapparatets emballage

Symbol	Betydning
	Tilladt temperatur ved opbevaring: -20°C til +70°C
	Tilladt luftfugtighed ved opbevaring: max. 95% relativ fugtighed.
CE 0197	CE 0197-markering: bekræfter, at produktet opfylder de gældende europæiske direktiver.
	Apparatet må ikke udsættes for fugt
	Forsigtig

Symboler/mærkning på åndeslangens emballage

Symbol	Betydning
	Må kun bruges til én patient

1. Beskrivelse af apparatet

1.1 Brug i overensstemmelse med formålet af CPAP 20e

CPAP 20e er et autoCPAP-apparat (CPAP = Continuous Positive Airway Pressure = Kontinuerligt positivt luftvejstryk) til behandling af søvnrelaterede åndedrætsproblemer ved personer fra en alder på 12 år.

Anvendelsen af apparatet kræver ingen særlig uddannelse eller skoling. Der skal blot foretages en instruktion fra en klinik eller en medicinsk-teknisk fagforhandler.

Forsigtig!

- CPAP 20e kan kun sikkert forhindre en lukning af luftvejene, hvis det af lægen ordinerede CPAP-tryk, der passer til patienten, er blevet målt, f.eks. i et søvnlaboratorium.
- CPAP 20e egner sig **ikke** til livsbevarende brug.
- Benyt altid kun apparatet til det formål, som er angivet her.

1.2 Brug i overensstemmelse med formålet CLICK 2

Åndeluftbefugteren CLICK 2 er et tilbehørsprodukt, som kan købes som option, til Weinmann terapiapparatet CPAP 20e.

Åndeluftbefugteren CLICK 2 anvendes for at opvarme den luftstrøm, som frembringes af CPAP 20e, og forsyne den med fugtighed. Derved forhindres det, at patientens øvre luftveje tørrer ud under terapien.

CLICK 2 kan kun bruges sammen med terapiapparatet CPAP 20e. Det er ikke tilladt at bruge apparater fra andre fabrikanter.

Benyt altid kun apparatet til det formål, som er angivet her.

1.3 Funktionsbeskrivelse CPAP 20e

CPAP 20e arbejder efter princippet for en elektrisk drevet flowgenerator, hvis konstante trykniveau styres elektronisk.

- En ventilator indsuger den omgivende luft via et filter og transporterer den til apparatets udgang. Herfra strømmer luften til patienten via åndeslange og åndedrætsmaske.
- En tryksensor måler det tryk, som foreligger ved apparatets udgang, og viser det på displayet. Den mikroprocessorstyrede flowgenerator holder trykket på den indstillede værdi og reducerer tryksvingninger, som opstår pga. af åndedrættet.
- Der er indbygget en softstart-automatik til at gøre det nemmere at falde i søvn. CPAP-trykket begynder ved indkoblingen med det begyndelsestryk, som er indstillet af lægen, og stiger så langsomt til det indstillede nominelle tryk. Trykstigningens varighed kan indstilles til mellem 5 og 30 minutter i trin à 5 minutter.
- Indstillingen af terapiparametrene foretages af fagpersonale over fjernindstillingen *SOMNOadjust* eller udnyttiprogrammet *SOMNOsupport*.
- Ved en afbrydelse af strømforsyningen gemmer CPAP 20e automatisk alle indstillingerne. Når strømmen vender tilbage, er det altså ikke nødvendigt at indstille apparatet igen.

1.4 Funktionsbeskrivelse CLICK 2

Åndeluftbefugteren fungerer efter det såkaldte pass-over-princip. Den luft, som kommer fra terapiapparatet, ledes hen over overfladen fra et opvarmet vandforråd. Herved øges den relative fugtighed og luftstrømmens temperatur. Afgivelsen af fugtighed kan indstilles individuelt over tasterne på Weinmann-terapiapparatet. Varmestavens effekt og dermed også vandtemperaturen i befugterkammeret styres elektronisk over Weinmann-terapiapparatet.

Via befugterkammerets transparente vindue kan vandstanden til enhver tid kontrolleres.

2. Sikkerhedsbestemmelser

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem. Den er del af de beskrevne apparater og skal til enhver tid stå til rådighed.

For din egen og for dine patienters sikkerheds skyld og i henhold til kravene i direktiv 93/42/EØF skal følgende punkter overholdes:

2.1 Sikkerhedshenvisninger

Drift af apparatet

Forsigtig!

- Apparatet kan bruges sammen med den medleverede netenhed ved spændinger fra 115 V til 230 V. Kontroller, at netspændingen stemmer overens med disse værdier. Til drift ved 12 V DC eller 24 V DC skal der anvendes den DC-adapter WM 24469, der kan leveres som tilbehør.
- CPAP 20e skal tilsluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så netstikket hurtigt kan trækkes ud i tilfælde af en driftsforstyrrelse.
- Dæk aldrig apparat og netdel til med dyner osv. Brug det ikke i nærheden af en radiator eller ved direkte sollys. Apparatet kan blive overophedet. Det kan medføre en utilstrækkelig terapi og skader på apparatet.
- Overhold en sikkerhedsafstand mellem CPAP 20e og apparater, som udsender HF-stråling (f.eks. mobiltelefoner). Ellers kan der opstå fejlfunktioner (se Side 45.) Skulle CPAP 20e forstyrre andre apparater (f.eks. en radio), skal CPAP 20e opstilles med en større afstand til dette apparat.

Forsigtig!

- Undlad at bruge terapiapparatet og åndeluftbefugteren, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, hvis dele er beskadiget og/eller åndeluftbefugteren er våd ved varmestavens kontakt.

- Åndeluftbefugterens afgivne effekt kan ændre sig, hvis apparatet bruges uden for de tilladte omgivelsestemperaturer.
- Overhold også brugsanvisningen til åndedrætsmasken.
- Overhold afsnittet "5. Hygiejnisk behandling" på side 26 for at undgå en infektion eller bakteriel kontaminering.

Transport/tilbehør/reservedele/istandsættelse

Forsigtig!

- Transporter eller vip aldrig CPAP 20e med monteret åndeluftbefugter. Hvis apparatet står skråt, kan der løbe vandrester fra åndeluftbefugteren ind i CPAP 20e og beskadige denne.
- Lad altid inspektioner og istandsættelser gennemføre af producenten Weinmann eller faguddannet personale.
- Ved brug af artikler fra andre leverandører kan der forekomme funktionssvigt og nedsat brugbarhed. Desuden kan det være, at kravene til bio-kompatibiliteten ikke opfyldes. Hvis der bruges andet tilbehør end det, der er anbefalet i brugsanvisningen, eller der bruges ikke originale reservedele, skal du være opmærksom på, at ethvert krav om garanti og ansvar bortfalder.

Forsigtig!

- Det er ikke tilladt at foretage ændringer på CPAP 20e og CLICK 2.
- Masker af andet fabrikat må kun benyttes efter tilladelse fra producenten Weinmann. Ved brug af ikke godkendte masker er der fare for, at terapien slår fejl.
- Kontroller, at det anvendte tilbehør er egnet til terapien og at det er komplet. Dette gælder særligt for udåndingssystemet. Ellers kan CO₂-indholdet i udåndingsluften genere åndedrættet.

Iltilførsel

Advarsel!



- **Der er risiko for brand.** Hvis der anvendes ilt under terapien, er rygning og åben ild forbudt. Ilten kan samle sig i tøj, sengetøj eller håret. Den kan kun fjernes med grundig udluftning.

Forsigtig!

- Iltilførsel er kun tilladt ved brug af en O₂-tilkoblingsventil WM 24042. Ventiler af andet fabrikat må kun benyttes efter til-ladelse fra producenten Weinmann. Ved brug af ikke godkendte ventiler er der fare for brand.
- Med hensyn til emnet ilt overholdes altid sikkerhedshenvisninger- ne i iltilførselssystemets og O₂-tilkoblingsventilens brugsanvis- ning.
- Tilførslen af ilt skal foregå via åndedrætsmasken. En tilførsel et andet sted er ikke tilladt. Mængden af tilført ilt må ikke overskri- de 4 l/min. Ved en for stor mængde er der fare for brand.

2.2 Kontraindikationer

Ved nogle sygdomme bør CPAP 20e ikke benyttes eller kun benyttes med særlig forsigtighed. Den behandlende læge træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om, hvorvidt apparatet skal anvendes eller ej. I disse tilfælde anbefales en omhyggelig kontrol med afvejning af risici og fordele.

Hertil hører:

- Akut kardial dekomensation
- Alvorlige hjerterytmeforstyrrelser, forkammerflim- mer med reduceret fyldning af højre ventrikel
- Højresidig hjerteinsufficiens eller anden pulmonal hypertension
- Alvorlig hypotoni, især i forbindelse med intravaskulær volumendepletion
- Høj risiko for et barotraume
- Bulløs lungeemfysem
- Alvorlig dehydrering
- Alvorlig epistaxis (næseblod)
- Akut bihulebetændelse (sinusitis), mellemørebetændelse (otitis media) eller trommehindeperforation

- Pneumothorax eller pneumomediastinum
- Pneumoencephalus
- Alvorligt kraniebrud
- Status efter hjerneoperation samt efter et kirurgisk indgreb i hypofysen eller på mellemøret eller det indre øre.

2.3 Bivirkninger

Ved brugen af CPAP 20e kan der ved kortvarig og længere varende brug forekomme følgende uønskede bivirkninger:

- Tryksteder i ansigtet fra åndedrætsmasken og pandepolstret;
- røde pletter i ansigtshuden;
- forstoppet næse;
- tør næse;
- tør mund om morgenen;
- trykkende fornemmelse i bihulerne;
- irritation af øjnenes bindehinder;
- gastrointestinal luftinsufflation ("vinde");
- næseblod.

3. Opstilling af apparatet

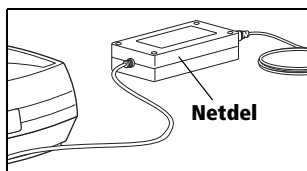
3.1 Opstilling og tilslutning af CPAP 20e

1. Opstil apparatet på en plan flade, f.eks. på natbordet eller på gulvet ved siden af sengen.

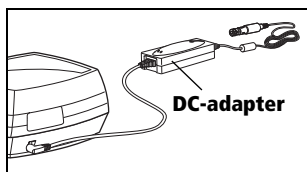
Forsigtig!

Dæk aldrig apparat og netdel til med dyner osv. Brug det ikke i nærheden af en radiator eller ved direkte sollys. Apparatet kan blive overophedet. Det kan medføre en utilstrækkelig terapi og skader på apparatet.

2. Stik forbindelsesledningen fra netenheden ind i spændingsindgangsbøsningen fra CPAP 20e. Derefter forbindes netenheden vha. nettilslutningsledningen med en nemt tilgængelig stikkontakt.

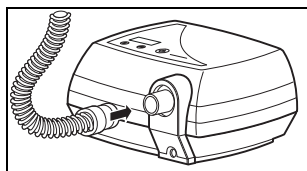


Netdelen indstiller sig automatisk på netspændingen (115 V - 230 V).



Hvis CPAP 20e skal bruges med en spænding på 12 eller 24 V DC, skal man i stedet for netdelen tilslutte den DC-adapter WM 24469, som kan købes som option.

På visningen står "0" for beredskab.



3. Stik åndeslangen på apparatets udgang.

Henvisning:

Apparatet udligner automatisk tryklufforskelle (f.eks. på grund af stor højde).

3.2 Opstilling og tilslutning af CLICK 2

Inden første brug

Inden første brug skal åndeluftbefugteren en gang skylles grundigt med vand (se "5. Hygiejnisk behandling" på side 26).

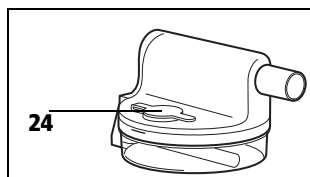
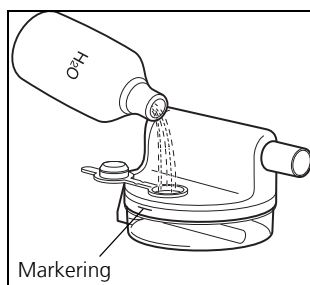
Fyldning af åndeluftbefugteren

Forsigtig!

- Fyld aldrig befugteren, når den er tilsluttet på terapiapparatet, og aldrig op over den maksimale påfyldningshøjde. Ellers kan der komme vand ind i terapiapparatet. Det kan medføre skader på apparatet.
- Fyld ikke befugteren med varmt vand. Hus og varместav kunne blive beskadiget. Det kan medføre fejlfunktioner og en utilstrækkelig terapi.

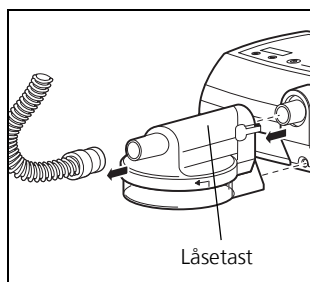
Henvisning

- Brugen af aromatiske tilsætninger, f.eks. eukalyptusolie, kan beskadige fugterens kunststofdele.



1. Åbn befugterens påfyldningsprop.
2. Fyld åndeluftbefugteren med destilleret vand op til markeringen.
Skulle der ikke stå destilleret vand til rådighed, kan der undtagelsesvist bruges kalkfattigt, kogt vand. Sørg i så fald for, at varместaven ikke tilkalkes (se "5.4 Afkalkning af CLICK 2" på side 30).
3. Luk åndeluftbefugteren helt tæt med påfyldningsproppen.
4. Kontroller efter fyldningen, at åndeluftbefugteren er tæt. Hertil stryger du fingeren over undersiden eller stiller den på et viskestykke. Så kan det nemt fastslås, hvis der kommer vand ud.

Åndeluftbefugteren adapteres



1. I givet fald løsnes foldeslangen fra terapi-apparatet.
2. Klik åndeluftbefugteren på søvn-apnø-apparatet forfra.
Herved skal indgangs-tilslutningsstudsene og varmestaven være rettet hen mod søvn-apnø-apparatet.
Sørg for, at låsen går i indgreb.
3. Stik foldeslangen på åndeluftbefugterens udgangs-tilslutningsstuds.
4. For at løsne befugteren trykker du på låsetasten og trækker den af apparatet.

3.3 Åndedrætsmaske

Åndedrætsmasken tages på

1. Indstil åndemaskens pandestøtte (hvis den findes).
2. Forbind hovedhætten eller hovedbåndene med masken.
3. Sæt masken på.
4. Indstil hovedhætten eller hovedbåndene sådan, at maskevulsten kun trykker ganske let for at undgå trykmærker i ansigtet.

Henvisning:

Den videre fremgangsmåde står i brugsanvisningen for den pågældende åndemaske.

Advarsel!



- Mund-næse-masker skal være udstyret med en nødudløsning, så du også kan ånde gennem næsen eller munden, hvis apparatet eventuelt skulle svigte. Mund-næse-masker uden nødudløsning må ikke benyttes!

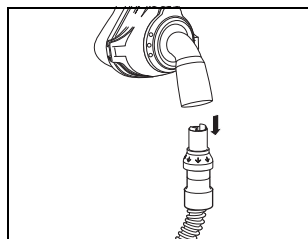
Eksternt udåndingssystem

Ved nogle masker er der ikke integreret et udåndingssystem. For at den brugte, kuldioxid-(CO₂-)holdige luft kan slippe ud, skal der til disse masker bruges et eksternt udåndingssystem. Overhold brugsanvisningen til masken.

Advarsel!



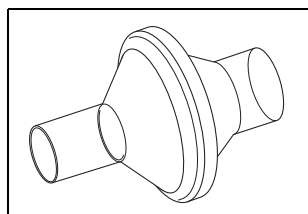
- Uden et udåndingssystem ville CO₂-koncentrationen i masken og slangen stige til kritiske værdier og derved genere åndedrættet. Fare for kvælning!



- Monter det eksterne udåndingssystem mellem åndedrætsmasken og åndeslangen.

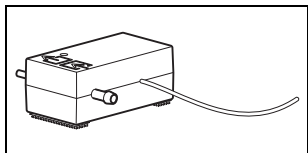
3.4 Tilslutning af yderligere tilbehør

Bakteriefilter



Hvis CPAP 20e er beregnet til at blive brugt af flere patienter (f.eks. på en klinik), bør der benyttes et bakteriefilter til beskyttelse mod infektioner. Det stikkes ind mellem åndeslange og apparatets udgang. Ved brug af et bakteriefilter kan trykkonstans og floweffekt blive reduceret.

Tilførsel af ilt



Af sikkerhedsmæssige grunde (brandfare) er en direkte tilførsel af ilt i åndeslangen eller i åndedrætsmasken ikke tilladt uden en særlig beskyttelsesanordning. Ved brug af ilttilkoblingsventilen WM 24042 er det dog muligt at lede op til 4 l/min ilt ind i åndeslangen.

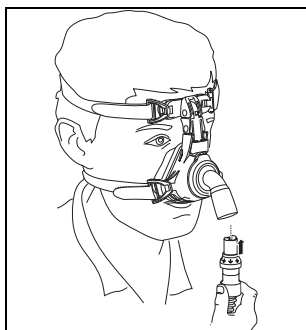
Man kan benytte en iltkoncentrator (f.eks. Oxymat), flydende ilt eller en iltflaske med en tilsvarende trykreduktionsventil. Denne anvendelse skal være ordineret af den behandlende læge.

For at forhindre, at der strømmer ilt ind i terapiapparatet frembringer CPAP 20e automatisk et terapitryk på mindst 5 hPa, hvis der er tilsluttet en ilt-tilkoblingsventil. Se i den forbindelse altid sikkerhedshenvisningerne vedrørende brugen af ilt samt brugsanvisningerne til ilt-ventilen og det benyttede ilt-apparat.

4. Betjening

4.1 Ibrugtagning af CPAP 20e

Masken sættes på



1. Sæt masken på som beskrevet i kapitlet "3.3 Åndedrætsmaske" på side 17.
2. Forbind åndeslangen med åndemasken (stikkonus).
3. Før åndeslangen væk fra hovedet.



Advarsel! Fare for kvæstelser

Læg aldrig åndeslangen omkring halsen.

Tilkobling af apparatet

1. Tryk på tænd-/sluk-afbryderen.

Terapitiden vises i ca. 3 sekunder på displayet. Flowgeneratoren begynder at transportere luft gennem åndeslangen.

Ved forudindstillet softstart lyser derefter softstart-indikatoren, og softstarttiden vises på displayet.

CPAP 20eer nu parat til brug.

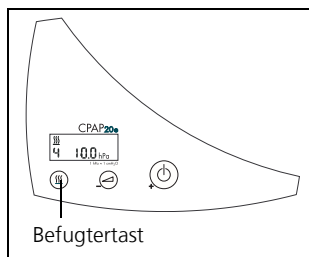
Henvisning:



Hvis apparatet ikke anvendes i 15 minutter, slukker det automatisk (kun ved terapitryk over 6 hPa).

4.2 CLICK 2 indstilles

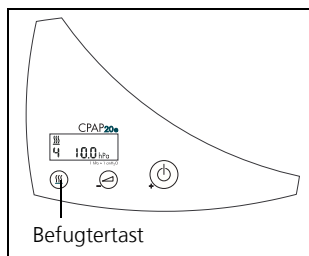
Åndeluftbefugteren indkobles




1. Fyld befugteren og adaptér den i overensstemmelse med kapitlet "3.2 Opstilling og tilslutning af CLICK 2" på side 16.
2. Tænd terapiapparatet.



3. Tryk på befugtertasten  på terapiapparatet. Befugter-symbolet  og befugtertrinindikatoren (her trin 4) vises på terapiapparatets display.

Indstilling af varmetrinnet



1. Kontroller, at der er tændt for terapiapparatet.
2. Hold befugter-tasten  nede i ca. 3 sekunder, indtil tallet og befugter-symbolet  begynder at blinke.
3. Slip befugter-tasten .
4. Vælg så varmetrinnet (1-6) med tænd-/sluk-afbryderen (+) eller med softstart-tasten (-).
Efter 4 sekunder bliver den viste værdi gemt.

Hvilken indstilling der er den bedste for dig, afhænger af rummets temperatur og af luftfugtigheden. Derfor forandrer den optimale indstilling sig alt efter årstiden. Under "normale" betingelser er varmetrin 3 tilstrækkeligt.



Hvis temperaturen er 23°C, og luftfugtigheden er 70%, kan der ved varmetrin 6 og et flow på 20 l/min. opnås en fugtighed på 100%.

Hvis dine luftveje er tørre om morgenen, er varmeeffekten indstillet for lavt. Så vælges en højere indstilling.


Hvis der i løbet af terapinatten dannes kondensvand i åndeslangen, er varmeeffekten indstillet for højt. Så vælges et lavere varmetrin.

Åndeluftbefugteren slukkes

Der er to mulige måder for at slukke for åndeluftbefugteren:


- Tryk på befugtertasten  på søvn-apnø-apparatet. Befugter-symbolet  på søvn-apnø-apparatets display går ud. Der er stadigvæk tændt for terapiapparatet.
- Tryk på tænd-/slukknappen på terapiapparatet. Der slukkes for åndeluftbefugteren sammen med terapiapparatet. Når du igen tænder for terapiapparatet, bliver der samtidigt også automatisk tændt for åndeluftbefugteren med varmeeffekten fra den forudgående terapi.

Automatisk frakobling ved lav påfyldningsstand

Hvis terapiapparatet fastslår en for lav påfyldningsstand i åndeluftbefugteren, slukker det for åndeluftbefugteren i løbet af 15 minutter. Befugter-symbolet  på displayet går ud.

4.3 Softstart-indstilling

Softstarttiden kan indstilles til max. 30 minutter i trin à 5 minutter. Gå frem på følgende måde:

1. Tænd for CPAP 20e og tryk på softstart-tasten . Hold tasten nede, indtil indikatoren for softstarttid blinker.
2. Vælg så softstarttiden (5 - 30 minutter, i trin à 5 minutter) med tænd-/sluk-afbryderen (+) eller med softstart-tasten (-).

Hvis der i 4 sekunder ikke trykkes på nogen tast, bliver den viste softstarttid gemt. Visningen holder op med at blinke.

Softstart-indstillingerne bibeholdes også, når der slukkes for apparatet. Hver gang CPAP 20e tages i brug, starter det automatisk i softstartmodus, hvis denne er tilkoblet.

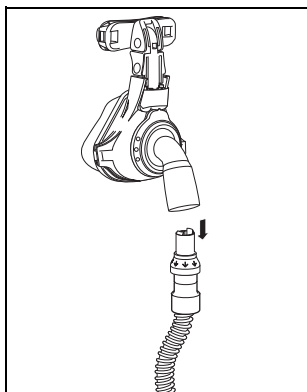
Der kan til enhver tid slukkes eller tændes for softstart ved kort at trykke på softstart-tasten .

4.4 Efter brug

1. Tag hovedhætten eller hovedbåndene med åndedrætsmasken af.
2. Tryk på tænd-/slukknappen for at slukke for apparatet.



På displayet vises dags-terapitiden for den sidste anvendelse. Derefter vises "0".



3. Træk slangetilslutningen og udåndingssystemet af åndedrætsmasken.
4. Rengør åndedrætsmasken og udåndingssystemet (se "5. Hygiejnisk behandling" på side 26).

Henvisning:

CPAP 20e forbruger i beredskabsmodus (standby) ca. 4 watt. Apparatet har ikke nogen netafbryder. For at spare strøm kan man om dagen trække nettilslutningsledningens stik ud af stikkontakten. Tilslut hertil apparatet til en nemt tilgængelig stikkontakt. Gemte værdier og indstillinger bibeholdes.

5. Rengør åndeluftbefugteren (se "5. Hygiejnisk behandling" på side 26).

4.5 Aflæsning af terapitiden

CPAP 20e gemmer dataene fra 366 dage og den tilhørende terapitid. Du kan få vist følgende værdier:

- Den samlede terapitid i timer
- Den gennemsnitlige terapitid pr. dag
- Terapitiden for den aktuelle dag med datoangivelse

Henvisning:

En **terapidag** begynder og slutter altid kl. 12 om middagen. Data, som er optegnet fra kl. 0 (midnat) til kl. 12 (middag) placeres under den forudgående **kalenderdag**.

Den samlede terapitid vises i få sekunder, når der **tændes for apparatet**. Dags-terapitiden vises i få sekunder, når der **slukkes**.

For at udlæse yderligere data gøres følgende:

1. Hold tænd-/slukknappen nede i ca. 4 sekunder, når du slukker for apparatet, til den gennemsnitlige terapitid pr. dag vises på displayet.
2. Slip tænd-/slukknappen. Nu vises i 5 sekunder den gennemsnitlige terapitid pr. dag og i 5 sekunder den samlede terapitid. Derefter blinker skiftevist den aktuelle dato og den dertil hørende dags-terapitid.
3. Så kan du få vist dags-terapitiden for de forgangne dage.

Tryk hertil på softstart-tasten, indtil den ønskede dato bliver vist på displayet.

Du kan også bare holde softstart-tasten nede. Når den ønskede dato bliver vist, slippes tasten.

Brug tænd-/slukknappen på samme måde for at skifte tilbage til den aktuelle dato igen.

Hvis der i 10 sekunder ikke trykkes på nogen tast, vises driftstiden i 3 sekunder. Derefter vises "0" på displayet.

4.6 Rejser med terapiapparater

For at transportere terapiapparatet over en længere strækning skal du pakke det ned i transporttasken (kan købes som tilbehør).

1. Læg apparatet, netdelen, tilslutningsledningen, åndeslange, åndedrætsmasken inkl. udåndingssystemet samt eventuelt åndeluftbefugteren i transporttasken.
2. Luk transporttaskens lynlås og indstil skulderremmen til den rette længde.

Forsigtig!

Husk at tage reservefilter og brugsanvisningen med samt evt. DC-adapteren med. Hvis du ønsker at tage terapiapparatet med i en flyvemaskine som håndbagage, skal du inden afgang forhøre dig om eventuelle formaliteter ved dit flyselskab.

5. Hygiejnisk behandling

Dette produkt kan indeholde engangsartikler. Engangsartikler er kun beregnet til at blive brugt én gang. Derfor må de kun bruges én gang og **ikke** oparbejdes igen. En oparbejdning af engangsartiklerne kan udgøre en fare for produktets funktion og sikkerhed og føre til uforudsete reaktioner pga. aldring, sprødhed, slitage, termisk belastning, kemiske påvirkningsprocesser osv.

5.1 Tidsfrister

- Rengør åndedrætsmaske og udåndingssystem dagligt i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Kontroller filtrene regelmæssigt:
 - Grovstøvfiltret skal rengøres en gang om ugen og udskiftes senest hver 6. måned.
 - Alt efter tilsmudsning skal finfiltret skiftes en gang om måneden.
- Huset for CPAP 20e samt netdelen skal regelmæssigt tørres af.
- Rengør åndeslangen alt efter tilsmudsning, dog mindst en gang om måneden, og udskift den hver 12. måned.
- Hovedhætte eller hovedbånd kan vaskes i overensstemmelse med den dertil hørende brugsanvisning.
- Åndeluftbefugteren rengøres dagligt.

5.2 Rengøring CPAP 20e

Rengøring af åndeslangen

1. Træk åndeslangen af apparatet og af udåndingssystemet.
2. Rengør foldeslangen fuldstændigt med lidt opvaskemiddel i varmt vand. Skyl det indvendige af slangen godt igennem.

3. Skyl derefter grundigt ind- og udvendigt efter med rent, varmt vand.

Forsigtig!

4. Ryst åndeslangen grundigt.

5. Hæng åndeslangen op og lad det dryppe godt af for at forhindre, at der trænger fugt ind i CPAP 20e.

Åndeslangen tørres fuldstændig vha. CPAP 20e.

6. Stik åndeslangen på apparatets udgang.

7. Hvis tørringen skal startes, trykkes ved slukket CPAP 20e samtidigt på softstart-tasten og tænd-/slukknappen.

Nu går apparatet i gang og tørrer åndeslangen (varighed: 30 minutter). Den resterende tid vises på displayet. Efter tørringsprocessens afslutning slukker apparatet automatisk.

Processen kan altid afbrydes ved at trykke på tænd-/slukknappen.

Hvis åndeslangen efter tørringen endnu har fugtige steder, skal tørringen startes igen.

Rengøring af CPAP 20e-huset

Advarsel!



- **Der er fare for elektrisk stød.** Inden rengøringen skal netdelenes forbindelsesledning ubetinget trækkes ud af terapiapparatets spændingsindgangsbøsning.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i apparatet. Kom aldrig apparatet ned i desinfektionsmiddel eller andre væsker. Ellers kan det forårsage skader på apparatet og dermed være en risiko for brugere og patienter.

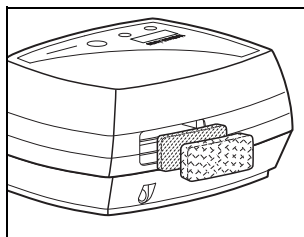
Forsigtig!

- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i trykmålestudsens. Ellers kan der forekomme fejlfunktioner.

Tør apparatet, netdelen og netttilslutningsledningen af med en blød, fugtig klud.

Inden du tager CPAP 20e i brug, skal apparatet være fuldstændig tørt.

Rengøring af grovstøvfiltret/udskiftning af finfiltret



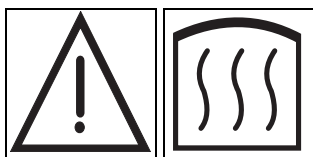
1. Tag grovstøvfiltret ud og rengør det fuldstændigt under rindende, rent vand.
2. Udskift finfiltret om nødvendigt. Det kan ikke rengøres.
3. Lad grovstøvfiltret tørre.
Inden grovstøvfiltret tages i brug, skal det være fuldstændigt tørt.
4. Indsæt grovstøvfiltret igen.

Tilbehør

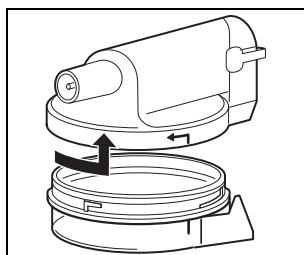
Ved rengøring af udåndingssystemet, åndedrætsmasken, hovedhætten eller hovedbåndene bedes du se under kapitlet "Rengøring" i de tilsvarende brugsanvisninger.

Til rengøring af åndeluftbefugteren CLICK 2 bedes du overholde kapitlet "5.3 Rengøring CLICK 2" på side 28 i denne brugsanvisning.

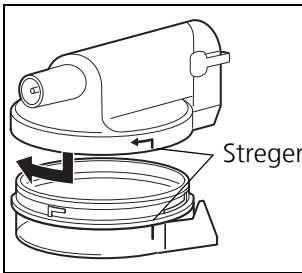
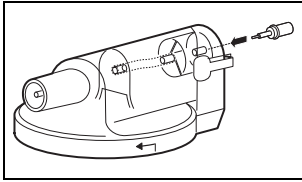
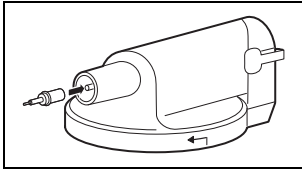
5.3 Rengøring CLICK 2



Undlad at berøre varrestaven. Metallet afkøler kun meget langsomt.



1. Åbn åndeluftbefugteren ved at dreje over- og underdelen mod hinanden mod uret.



2. Der må ikke komme vand ind i trykmåleåbningen, da der ellers kan forekomme fejlmålinger. Hertil skal trykmåleåbningen lukkes:

For at lukke trykmåleåbningen i udgangstilslutningsstudsens låseproppens silikoneslange (hører til CLICK 2's leveringsomfang) sættes hen over enden på trykmåleåbningen.

For at lukke trykmåleåbningen i indgangstilslutningsstudsens låseproppens tynde ende sættes ind i trykmåleåbningens pakning med en let drejende bevægelse.

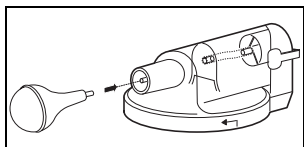
Rengør over- og underdelen med lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel. Vi anbefaler at rengøre husets dele en gang om ugen i opvaskemaskinens øverste kurv ved max. 65°C.

3. Skyl derefter husets dele af med rent vand.
4. Ryst underdelen kraftigt for at fjerne vand, som eventuelt er løbet ind i varместavens kontakt. Tør delene grundigt med en våd klud. Varmestavens kontakt skal være tør.
5. Kontroller, at trykmåleslangen i overdelen endnu er monteret korrekt. Indsæt den i givet fald igen.
6. Sæt over- og underdelen sådan sammen, at stregerne står over hinanden. Drej over- og underdelen med uret indtil anslaget mod hinanden.
7. Træk låsepropperne af. Nu er åndeluftbefugteren klar til brug igen.

Af hygiejniske grunde anbefaler vi at udskifte kunststofdelene efter en anvendelsestid på maksimalt 2 år.

Tørring af CLICK 2

Skulle der være kommet vand ind i trykmåleåbningen, skal CLICK 2 tørres på følgende måde:



1. Sæt den medleverede bælge på enden af trykmåleåbningen i udgangs-tilslutningsstudsene som vist på billedet.



Advarsel!

Bælgen må **kun** bruges til at tørre åndeluftbefugteren. Under tørringen må CLICK 2 ikke være tilsluttet til terapiapparatet. Terapiapparat kunne ellers blive beskadiget.

2. Tryk bælgen sammen, så fugtigheden bliver blæst ud.

Forsigtig!

Hold bælgen trykket, så fugtigheden ikke trækkes ind igen.

3. Tag bælgen af.
4. Gentag skridtene **1.** til **3.** to til tre gange.

5.4 Afkalkning af CLICK 2

Når husets underdel og varmestaven er tilkalket:

1. Fyld ca. 150 ml ren husholdningseddike (5% opløsning, uden tilsætninger) i åndeluftbefugterens underdel og lad den indvirke i en time.
2. Hæld eddikeopløsningen ud.
3. Tør husets dele med en ren klud og skyl flere gange grundigt med vand.
4. Tør derefter alle dele omhyggeligt.

5.5 Desinfektion CPAP 20e

Efter behov, f.eks. efter infektionssygdomme eller større tilsmudsninger, kan du også desinficere huset, netdelen, nettilslutningsledningen, åndeslangen og åndeluftbefugteren. Overhold brugsanvisningen til det benyttede desinfektionsmiddel. Vi anbefaler at bruge passende handsker under desinfektionen (fx husholdnings- eller engangshandsker).

Apparat

Advarsel!



- Der er fare for elektrisk stød. Inden rengøringen skal netdelenes forbindelsesledning ubetinget trækkes ud af terapiapparatets spændingsindgangsbøsning.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i apparatet. Kom aldrig apparatet ned i desinfektionsmiddel eller andre væsker. Ellers kan det forårsage skader på apparatet og dermed være en risiko for brugere og patienter.

Forsigtig!

- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i trykmålestudsene. Ellers kan der forekomme fejlfunktioner.

Huset, netdelen og nettilslutningsledningen fra CPAP 20e desinficeres ved aftørring. Vi anbefaler terralin[®] protect.

Vi anbefaler at bruge passende handsker under desinfektionen (fx husholdnings- eller engangshandsker).

Åndeslangen

- Som desinfektionsmiddel anbefaler vi gigasept FF[®].
- Fremgangsmåden ved desinfektionen er den samme som ved rengøringen.
- Åndeslangen må ikke opvarmes over 70 °C. Det er ikke tilladt at sterilisere den.

Tilbehør

Ved desinfektion eller sterilisation af udåndingssystemet og af åndedrætsmasken bedes du overholde kapitlet "Hygiejnisk behandling" i de tilsvarende brugsanvisninger.

Til desinfektion og skiftende patienter ved åndeluftbefugteren CLICK 2 skal du overholde kapitlerne "5.6 Desinfektion CLICK 2" på side 32 og "5.8 Skiftende patienter CLICK 2" på side 33 i denne brugsanvisning.

5.6 Desinfektion CLICK 2

Åndeluftbefugteren kan desinficeres. Overhold brugsanvisningen til det benyttede desinfektionsmiddel. Vi anbefaler at bruge passende handsker under desinfektionen (fx husholdnings- eller engangshandsker).

Vi anbefaler gigasept FF®.

- Fremgangsmåden ved afmontering og montering af åndeluftbefugteren er den samme som ved rengøringen.
- For at sikre en fuldstændig desinfektion skal påfyldningsproppen desuden tages af og desinficeres separat.

Af hygiejniske grunde anbefaler vi at udskifte kunststofdelene efter en anvendelsestid på maksimalt 2 år.

5.7 Skiftende patienter CPAP 20e

Hvis apparatet bruges med bakteriefilter:

- Udskift bakteriefiltret

Hvis apparatet bruges uden bakteriefilter:

- Lad den autoriserede forhandler foretage en hygiejnisk rengøring af apparatet, når der skiftes patient.

5.8 Skiftende patienter CLICK 2

Hvis apparatet bruges med bakteriefilter:

- Udskift bakteriefiltret

Hvis apparatet bruges uden bakteriefilter:

- Lad den autoriserede forhandler foretage en hygiejnisk rengøring af apparatet, når der skiftes patient.

6. Funktionskontrol

6.1 Tidsfrister

Gennemfør mindst hver 6. måned en funktionskontrol af CPAP 20e og CLICK 2.

Hvis der ved funktionskontrollen fastslås fejl, må apparaterne ikke benyttes igen, før fejlene er udbedret.

6.2 Funktionskontrol CPAP 20e

1. Monter CPAP 20e funktionsklar med åndeslange, udåndingssystem, åndedrætsmaske og nettilslutningsledning.
2. Tryk på tænd-/slukknappen for at tænde for apparatet. Hvis softstart er tændt, slukkes den med softstart-tasten. Blæseren pumper luft gennem åndeslangen til åndedrætsmasken. På displayet vises det aktuelle tryk i hPa.
3. Luk åndedrætsmaskens åbning, f.eks. med tommelfingeren eller hånden.
Sammenlign det tryk, som vises på displayet, med det ordinerede CPAP-tryk. Der må maksimalt være en afvigelse på $\pm 1,0$ hPa.
4. Tryk derefter på tænd-/slukknappen for at tænde for softstarten. Softstart-indikatoren vises, og softstarttiden vises på displayet.
Trykket stiger langsomt i løbet af denne tid og når CPAP-trykket, når den indstillede tid er udløbet. Så vises CPAP-trykket på displayet.
5. Sluk for apparatet med tænd-/slukknappen.

Hvis de her angivne værdier eller funktioner ikke opfyldes, skal du indsende apparatet til istandsættelse til forhandleren eller producenten.

6.3 Funktionskontrol CLICK 2

1. Gennemfør en visuel kontrol af kunststofhuset.

Ved revner/beskadigelser og stærkere tilsmudsning skal kunststofdelene udskiftes.

2. Fyld åndeluftbefugteren med varmt vand op til markeringen.


3. Kontroller, at åndeluftbefugteren er tæt.

4. Hæld vandet ud.

5. Fyld nu ca. 50 ml vand på.

6. Adaptér åndeluftbefugteren på terapiapparatet.

7. Tænd terapiapparatet.

8. Tænd for åndeluftbefugteren ved at trykke på befugter-tasten  på terapiapparatet.

9. Indstil varmestilling 6 på terapiapparatet.

10. Kontroller, at åndeluftbefugteren opvarmes.

Hvis vandet ikke opvarmes efter 15 minutter, skal åndeluftbefugteren sammen med terapiapparatet indsendes til fagforhandleren eller producenten for at lade dem reparere.

7. Fejl og udbedring

Hvis der foreligger fejl, som ikke straks kan udbedres, skal De straks sætte Dem i forbindelse med producenten Weinmann eller Deres fagforhandler for at lade apparatet sætte i stand. Undlad at benytte apparatet mere for at undgå større skader.

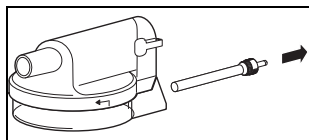
7.1 CPAP 20e

Fejl	Fejlårsag	Udbedring af fejlen
Ingen driftslyd, beredskabs- eller driftsindikator lyser ikke.	Der mangler netspænding.	Kontroller, om nettilslutningsledningen og forbindelsesledningen har en sikker forbindelse. Kontroller eventuelt stikkontaktens funktion (f.eks. med en lampe).
Apparatet kører, men opnår ikke det indstillede CPAP-tryk.	Filtret er tilsmudset.	Rengør eller udskift filtret (5.2, side 26).
	Åndedrætsmasken er utæt.	Indstil hovedhætten eller hovedbåndene sådan, at masken sidder tæt. Udskift en defekt maske.
Fejlmelding "Err E", "Err b", "Err c", "Err A", "Err H" eller "Err S" på displayet.	Problemer i elektronikken, eller programmet er "gået ned".	Skil netforbindelsen og genopret den.
Ved masken opbygges intet eller et forkert tryk.	Vand i trykmåleåbningen.	Tør trykmåleåbningen, se side 30.
	Trykmåleslangen er ikke monteret korrekt i overdelen.	Stik trykmåleslangen på de tilsvarende studser, se 5.3.
	Der mangler netspænding ved terapiapparatet.	Kontroller, om nettilslutningsledningen har en sikker forbindelse. Kontroller eventuelt stikkontaktens funktion ved at tilslutte et andet apparat (f.eks. en lampe).

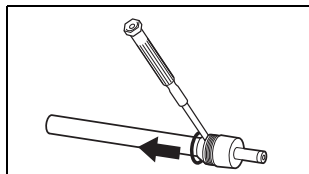
7.2 CLICK 2

Fejl	Fejlårsag	Udbedring af fejlen
Åndeluftbefugteren opvarmes ikke.	Åndeluftbefugteren er ikke aktiveret.	Tænd for åndeluftbefugteren, se 4.2, side 21.
	Defekt i elektronikken.	Indsend åndeluftbefugteren sammen med terapiapparatet til din fagforhandler for at lade den reparere.
Åndeluftbefugteren er utæt.	Varmestavens pakning er defekt.	Udskift pakningen, se side 37.
	Pakningen i husets underdel er defekt.	Udskift pakningen, se side 38.
	Revner i underdelen.	Udskift underdelen.

Udskiftning af varmestavens pakning



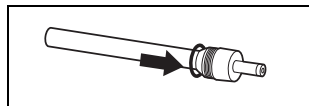
1. Skru varmestaven mod uret ud af husets underdel.



2. Brug en lille, ren skruetrækker og løft forsigtigt pakningen af.

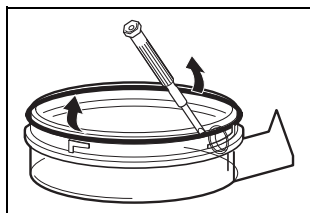
Forsigtig!

Sørg for, at den not, som holder pakningen, ikke bliver beskadiget.



3. Tryk forsigtigt den nye pakning ind i varmestavens not. Hertil må der under ingen omstændigheder bruges værktøj.
4. Monter den nye varmestav igen.

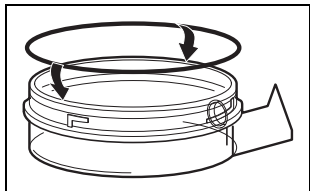
Udskiftning af pakningen i husets underdel



1. Åbn åndeluftbefugteren ved at dreje over- og underdelen mod hinanden mod uret.
2. Løft forsigtigt pakringen ud af noten fra husets underdel.

Forsigtig!

Sørg for, at den not, som holder pakringen, ikke bliver beskadiget.



3. Tryk forsigtigt den nye pakring ind i noten fra husets underdel. Hertil må der under ingen omstændigheder bruges værktøj.
4. Monter over- og underdelen igen.

8. Vedligeholdelse

Apparatet er beregnet til en levetid på 5 år.

Ved brug i overensstemmelse med formålet i henhold til brugsanvisningen er apparatet vedligeholdelsesfrit i denne periode.

9. Bortskaffelse



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For en faglig korrekt bortskaffelse af apparatet skal du henvende dig til et godkendt, certificeret recyclingfirma for elektronisk affald. Denne adresse kan du få fra den miljøansvarlige eller på kommunkontoret. Apparatets emballage (papkarton og indlæg) kan bortskaffes som brugt papir.

10. Leveringsomfang

10.1 Leverancens seriemæssige omfang

CPAP 20e

WM 27320

Dele	Bestillingsnummer
CPAP 20e Grundapparat	WM 27321
Åndeslange (foldeslange)	WM 24445
Netdel	WM 24480
Nettilslutningsledning	WM 24133
Brugsanvisning CPAP 20e + CLICK 2	WM 67753

CLICK 2

WM 27330

Dele	Bestillingsnummer
CLICK 2 Grundapparat	WM 27331
Låseprop, komplet, emballeret	WM 24020
Bælg	WM 24394

10.2 Tilbehør og reservedele

Om nødvendigt kan tilbehørsdele og reservedele bestilles separat. En aktuell liste over tilbehørsdele og reservedele kan du rekvirere på internettet under www.weinmann.de eller hos den autoriserede forhandler.

11. Tekniske data

11.1 Specifikationer

	CPAP 20e	CPAP 20e med CLICK 2																								
Produktklasse iht. 93/42/EØF	IIa																									
Mål bxhxd i cm	21 x 9,8 x 18,5	21 x 14 x 31,3																								
Vægt	ca. 1,25 kg	ca. 1,5 kg (uden vand)																								
Temperaturområde – Drift – Opbevaring	+5 °C til +35 °C –20 °C til +70 °C Hvis apparatet bruges ved +40 °C, kan den afgivne luft opvarme sig op til 42 °C.																									
Till. fugtighed for drift og opbevaring	≤ 95 % rF (ingen dugdannelse)																									
Lufttryksområde	600 - 1100 hPa (automatisk højdetilpasning) (det muliggør en brug ved op til 4000 m højde)																									
Tilslutningsdiameter åndeslange (maskeside) i mm	19,5 (passer til 22 mm standardkegle)																									
El-tilslutning	115-230 V AC +10/-15 %, 50–60 Hz med netdel WM 24480 eller 12-24 V DC -15/+25 % med DC-adapter WM 24469																									
Strømforgbrug ved – Drift – Beredskab (standby)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>230 V</th> <th>115 V</th> <th>24 V</th> <th>12 V</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0,1 A</td> <td>0,2 A</td> <td>0,8 A</td> <td>1,6 A</td> </tr> <tr> <td>0,02 A</td> <td>0,03 A</td> <td>0,2 A</td> <td>0,24 A</td> </tr> </tbody> </table>	230 V	115 V	24 V	12 V	0,1 A	0,2 A	0,8 A	1,6 A	0,02 A	0,03 A	0,2 A	0,24 A	<table border="1"> <thead> <tr> <th>230 V</th> <th>115 V</th> <th>24 V</th> <th>12 V</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0,14 A</td> <td>0,28 A</td> <td>1,3 A</td> <td>2,6 A</td> </tr> <tr> <td>0,02 A</td> <td>0,03 A</td> <td>0,2 A</td> <td>0,24 A</td> </tr> </tbody> </table>	230 V	115 V	24 V	12 V	0,14 A	0,28 A	1,3 A	2,6 A	0,02 A	0,03 A	0,2 A	0,24 A
230 V	115 V	24 V	12 V																							
0,1 A	0,2 A	0,8 A	1,6 A																							
0,02 A	0,03 A	0,2 A	0,24 A																							
230 V	115 V	24 V	12 V																							
0,14 A	0,28 A	1,3 A	2,6 A																							
0,02 A	0,03 A	0,2 A	0,24 A																							
Klassifikation iht. prEN 60601-1:2004 – Beskyttelse mod elektrisk stød – Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød – Beskyttelse mod skadelig indtrængning af vand – Driftsmåde	<p>Beskyttelsesklasse II</p> <p>Type B</p> <p>IPX1</p> <p>Konstant drift</p>																									

	CPAP 20e	CPAP 20e med CLICK 2
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til EN 60601-1-2:2007 – Støjdæmpning – Støjjmmunitet	Prøveparametre og grænseværdier kan efter behov rekvireres hos leverandøren. EN 55011 B EN 61000-4 del 2 til 6, del 11	
Gennemsnitligt lydtryksniveau iht. EN ISO 17510-1:2009	≤ 30 dB (A) ved 10 hPa (svarer til et lydeffektniveau på 38 dB (A))	
CPAP-driftstrykområde Tryknøjagtighed	4 til 20 hPa ±0,8 hPa (1mbar = 1 hPa ≈ 1 cm H ₂ O)	
max. CPAP-tryk i tilfælde af fejl	< 40 hPa	
Maks. flow iht. ISO 17510-1:2002 ved:		
20 hPa	130 l/min	125 l/min
15 hPa	140 l/min	135 l/min
13 hPa	150 l/min	145 l/min
10 hPa	160 l/min	155 l/min
7 hPa	170 l/min	165 l/min
5 hPa	175 l/min	170 l/min
4 hPa	180 l/min	175 l/min
0 hPa	185 l/min	180 l/min
Tolerance	±15 l/min	±15 l/min
Maks. flow iht. EN ISO 17510-1:2009 ved:		
4 hPa	110 l/min	96 l/min
8 hPa	110 l/min	96 l/min
11 hPa	110 l/min	96 l/min
15 hPa	110 l/min	96 l/min
18 hPa	110 l/min	96 l/min
Opvarmning af åndeluften	2,5 °C (iht. HMV)	afhængig af varmetrinnet

	CPAP 20e	CPAP 20e med CLICK 2
Det dynamiske tryks nøjagtighed (korttidsnøjagtighed) ved 10 åndedrag/min. iht. EN ISO 17510- 1:2009 ved 4 hPa: ved 8 hPa: ved 12 hPa: ved 16 hPa: ved 20 hPa:	$\Delta p = 0,2 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$	$\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$
Det dynamiske tryks nøjagtighed (korttidsnøjagtighed) ved 15 åndedrag/min. iht. EN ISO 17510- 1:2009 ved 4 hPa: ved 8 hPa: ved 12 hPa: ved 16 hPa: ved 20 hPa:	$\Delta p = 0,3 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,5 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,5 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$	$\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,5 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$
Det dynamiske tryks nøjagtighed (korttidsnøjagtighed) ved 20 åndedrag/min. iht. EN ISO 17510- 1:2009 ved 4 hPa: ved 8 hPa: ved 12 hPa: ved 16 hPa: ved 20 hPa:	$\Delta p = 0,5 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,7 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,8 \text{ hPa}$	$\Delta p = 0,5 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,7 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,8 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,8 \text{ hPa}$
Det statiske tryks nøjagtighed (langtidsnøjagtighed) iht. EN ISO 17510- 1:2009	$\Delta p = 0,04 \text{ hPa}$	
Finfiltrets udskillelsesgrad op til $1 \mu\text{m}$ op til $0,3 \mu\text{m}$	$\geq 99,5 \%$ $\geq 85 \%$	
Finfilter-standtid	≥ 250 timer ved normal rumluft	

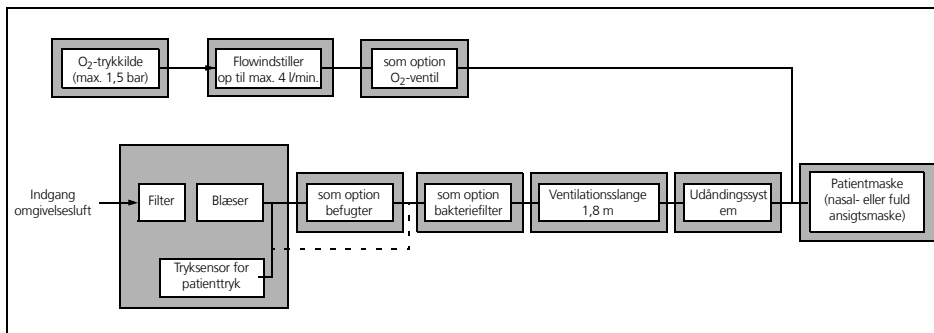
CE 0197 Ret til konstruktionsændringer forbeholdes.

	CLICK 2
Produktklasse iht. 93/42/EØF	II a
Mål bxhxd i mm	120 x 97 x 157
Vægt (uden vand)	250 g
Temperaturområde – Drift – Opbevaring	+5 °C til +35 °C –20 °C til +70 °C
Till. fugtighed for drift og opbevaring	≤95 % relativ fugtighed
Omgivelsestrykområde	600 til 1100 hPa
El-tilslutning	30 V DC
Elektrisk effekt	20 VA
Klassifikation iht. EN 60601-1 – Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød	Apparat af type B
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til EN 60601-1-2 – Støjdæmpning – Støjjmmunitet	EN 55011 B IEN 1000-4 del 2 til 6, del 11
Max. tilladt påfyldningsmængde	280 ml
Max. tilladt driftstryk	30 hPa
Max. tilladt flow (frit strømmende)	160 l/min
Max. masketemperatur	37 °C
Gaslækage ved 30hPa	ikke målelig
Befugterafgivelse ved varmetrin 6: Flow = 20 l/min. Flow = 30 l/min. Flow = 40 l/min. ved 23 °C og 65% relativ fugtighed	14,1 mg/l 10,3 mg/l 8,0 mg/l

CE 0197 Ret til konstruktionsændringer forbeholdes.

Alle værdier fastslået ved ATPD-betingelser (omgivelsestemperatur og -tryk, tørt).

11.2 Pneumatikskema



11.3 Sikkerhedsafstande

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt HF- telekommunikationsudstyr (f.eks. mobiltelefon) og CPAP 20e eller CLICK 2

HF-apparatets nominelle forbrug i W	Sikkerhedsafstand afhængig af sendefrekvens i m		
	150 KHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz – 2,5 GHz
	0,01	0,12	0,12
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,34
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

12. Garanti

Weinmann giver kunden af et nyt originalt Weinmann-produkt og en af Weinmann indbygget reservedel en begrænset producentgaranti i henhold til de garantibetingelser, som gælder for det pågældende produkt, og de nedenfor angivne garantiperioder fra købsdagen. Garantibetingelserne kan opkaldes på internet under www.weinmann.de. Efter ønske tilsender vi dig også garantibetingelserne.

Kontakt din fagforhandler ved et garantitilfælde.

Produkt	Garantiperioder
Weinmann-apparater inklusive tilbehør (undtagelse: masker) til søvndiagnose, søvnterapi, inhalation hjemme, iltmedicin og nødmedicin	2 år
Masker inklusive tilbehør, genopladelige batterier, batterier (hvis der ikke er angivet andet i de tekniske dokumenter), sensorer, slangesystemer	6 måneder
Produkter til engangsbrug	Ingen

13. Konformitetserklæring

Hermed erklærer Weinmann Geräte für Medizin GmbH + Co. KG, at produktet svarer til de gældende bestemmelser i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Den komplette tekst fra konformitetserklæringen findes under: www.weinmann.de

14. Stikordsregister

A

Åndedrætsmaske	17, 20, 23
Åndeluftbefugter	12, 18, 31, 41

B

Beredskabsmodus	23
Bivirkninger	14

C

CLICK 2	16, 21, 41
---------	------------

D

Desinfektion	26, 31
--------------	--------

F

Fejl	36
Filter	26, 36, 43
Funktionskontrol	34

G

Garanti	46
---------	----

I

Inspektion	12
------------	----

R

Rejse	25
Rengøring	26

S

Sikkerhedshenvisninger	11, 13
Softstart	10, 20, 22, 34

T

Tilbehør	40
Tørring	27

U

Udåndingssystem	18, 23, 26, 34
-----------------	----------------

partner for life

WEINMANN
medical technology

Weinmann

Geräte für Medizin GmbH + Co. KG

P.O. Box 540268 ■ D-22502 Hamburg

Kronsaalweg 40 ■ D-22525 Hamburg

T: +49-(0)40-5 47 02-0

F: +49-(0)40-5 47 02-461

E: info@weinmann.de

www.weinmann.de

Center for

Production, Logistics, Service

Weinmann

Geräte für Medizin GmbH + Co. KG

Siebenstücken 14

D-24558 Henstedt-Ulzburg

WM 67753b - 06/2014 DA